

České vydání

Právní předpisy

Svazek 50
21. listopadu 2007

Obsah

I Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné

NAŘÍZENÍ

Nařízení Komise (ES) č. 1351/2007 ze dne 20. listopadu 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 1

★ Nařízení Komise (ES) č. 1352/2007 ze dne 16. listopadu 2007, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku 3

★ Nařízení Komise (ES) č. 1353/2007 ze dne 20. listopadu 2007, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2377/90, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu, pokud jde o monensin, lasalocid a tylvalosin ⁽¹⁾ 6

II Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné

ROZHODNUTÍ

Rada

2007/745/ES:

- ★ Rozhodnutí Rady ze dne 28. září 2007 o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu Společenství MEDIA 2007, a závěrečného aktu 9

Dohoda mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu Společenství MEDIA 2007 11

Závěrečný akt 20

Komise

2007/746/ES:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 19. listopadu 2007, kterým se mění rozhodnutí 2007/554/ES o některých ochranných opatřeních proti slintavce a kulhavce ve Spojeném království (oznámeno pod číslem K(2007) 5533) ⁽¹⁾ 24

2007/747/ES:

- ★ Rozhodnutí Komise ze dne 19. listopadu 2007 o uznávání certifikačních postupů v souladu s článkem 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 o dobrovolné účasti organizací v systému řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) a o zrušení rozhodnutí 97/264/ES (oznámeno pod číslem K(2007) 5291) ⁽¹⁾ 37

III Akty přijaté na základě Smlouvy o EU

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY V SMLOUVY O EU

- ★ Společná akce Rady 2007/748/SZBP ze dne 19. listopadu 2007 o změně společné akce 2007/87/SZBP, kterou se mění a prodlužuje mandát zvláštního zástupce Evropské unie v Bosně a Hercegovině 38

- ★ Společná akce Rady 2007/749/SZBP ze dne 19. listopadu 2007 o policejní misi Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině 40



⁽¹⁾ Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1351/2007

ze dne 20. listopadu 2007

o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 3223/94 ze dne 21. prosince 1994 o prováděcích pravidlech k dovoznímu režimu pro ovoce a zeleninu⁽¹⁾, a zejména na čl. 4 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízení Komise (ES) č. 3223/94 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

- (2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 4 nařízení (ES) č. 3223/94 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 21. listopadu 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. listopadu 2007.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

⁽¹⁾ Úř. věst. L 337, 24.12.1994, s. 66. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 756/2007 (Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 41).

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 20. listopadu 2007 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ⁽¹⁾	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	IL	125,5
	MA	52,8
	MK	46,0
	TR	82,2
	ZZ	76,6
0707 00 05	JO	196,3
	MA	55,2
	TR	92,7
	ZZ	114,7
0709 90 70	MA	56,4
	TR	104,3
	ZZ	80,4
0709 90 80	EG	336,4
	ZZ	336,4
0805 20 10	MA	71,3
	ZZ	71,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	HR	55,3
	IL	70,2
	TR	75,1
	UY	83,0
	ZZ	70,9
0805 50 10	AR	71,4
	TR	98,4
	ZA	54,7
	ZZ	74,8
0808 10 80	AR	91,9
	BR	82,0
	CA	88,9
	CL	86,0
	CN	86,3
	MK	30,6
	US	105,7
	ZA	81,3
	ZZ	81,6
0808 20 50	AR	49,0
	CN	62,6
	TR	105,2
	ZZ	72,3

⁽¹⁾ Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1352/2007**ze dne 16. listopadu 2007,****kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku**

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Nařízením Komise (EHS) č. 2568/91 ze dne 11. července 1991 o charakteristikách olivového oleje a o příslušných metodách analýzy ⁽²⁾ bylo aktualizováno nařízením (ES) č. 702/2007, aby byly zohledněny názory chemických odborníků. Úpravy provedené v nařízení (EHS) č. 2568/91 se týkaly zejména stanovení procentuálního podílu 2-glyceryl monopalmitátu, které je přesnější pro detekci esterifikovaných olejů, a snížení mezní hodnoty stigmastadienu v panenských olivových olejích, což umožňuje lepší oddělení panenských a rafinovaných olivových olejů.
- (2) V důsledku toho je rovněž nutno upravit doplňkovou poznámku 2 ke kapitole 15 kombinované nomenklatury týkající se olivových olejů.

(3) Nařízení (EHS) č. 2658/87 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(4) Změna provedená v nařízení (EHS) č. 2568/91 v roce 2007 se má uplatňovat od 1. ledna 2008. Pro zachování souladu by se toto nařízení mělo používat od stejného data.

(5) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Výboru pro celní kodex,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (EHS) č. 2658/87 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie.

Použije se ode dne 1. ledna 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 16. listopadu 2007.

Za Komisi

László KOVÁCS

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 256, 7.9.1987, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1214/2007 (Úř. věst. L 286, 31.10.2007, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 248, 5.9.1991, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 702/2007 (Úř. věst. L 161, 22.6.2007, s. 11).

PŘÍLOHA

V kapitole 15 přílohy I nařízení (EHS) č. 2658/87 se doplňková poznámka 2 mění takto:

1) Doplnková poznámka 2.B.1 se mění takto:

a) Písmeno a) se nahrazuje tímto:

„a) jeden z následujících obsahů vosků:

i) obsah vosků nepřesahující 300 mg/kg nebo

ii) obsah vosků převyšující 300 mg/kg, avšak nepřesahující 350 mg/kg za předpokladu, že

— celkový obsah alifatických alkoholů je nižší než nebo roven 350 mg/kg nebo

— obsah erythriolu a uvaolu je nižší než nebo roven 3,5 %.“

b) Písmeno c) se nahrazuje tímto:

„c) jednu z následujících dvou vlastností:

i) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 0,9 %, jestliže obsah kyseliny palmitové nepřesahuje 14 % celkového obsahu mastných kyselin;

ii) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 1,1 %, jestliže obsah kyseliny palmitové nepřesahuje 14 % celkového obsahu mastných kyselin.“

2) Doplnková poznámka 2.B.2 se mění takto:

a) písmeno ij) se nahrazuje tímto:

„ij) jednu z následujících dvou vlastností:

i) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 0,9 %, jestliže obsah kyseliny palmitové nepřesahuje 14 % celkového obsahu mastných kyselin;

ii) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 1,0 %, jestliže obsah kyseliny palmitové nepřesahuje 14 % celkového obsahu mastných kyselin;“.

b) písmeno l) se nahrazuje tímto:

„l) obsah stigmastadienů nepřesahující 0,10 mg/kg;“.

3) V doplňkové poznámce 2.C se písmeno f) nahrazuje tímto:

„f) jednu z následujících dvou vlastností:

i) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 0,9 %, jestliže obsah kyseliny palmitové nepřesahuje 14 % celkového obsahu mastných kyselin;

ii) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 1,0 %, jestliže obsah kyseliny palmitové nepřesahuje 14 % celkového obsahu mastných kyselin.“

4) V doplňkové poznámce 2.D se písmena a) až d) nahrazují těmito písmeny a) až e):

„a) jeden z následujících obsahů vosků:

- i) obsah vosků vyšší než 350 mg/kg nebo
- ii) obsah vosků převyšující 300 mg/kg, avšak nepřesahující 350 mg/kg za předpokladu, že
 - celkový obsah alifatických alkoholů je vyšší než 350 mg/kg a
 - obsah erythrodiolu a uvaolu je vyšší než 3,5 %;
- b) obsah erythrodiolu a uvaolu vyšší než 4,5 %;
- c) obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 1,4 %;
- d) suma trans-izomerů kyseliny olejové nepřesahující 0,20 % a suma trans-izomerů kyselin linolové a linolenové nepřesahující 0,10 %;
- e) rozdíl mezi výsledky HPLC a teoretickým obsahem triglyceridů s ECN42 je 0,6 nebo méně.“

5) V doplňkové poznámce 2.E se druhá věta nahrazuje tímto:

„Oleje této podpoložky musí mít obsah 2-glyceryl monopalmitátu nepřesahující 1,4 %, suma trans-isomerů kyseliny olejové je nižší než 0,4 %, suma trans-izomerů kyselin linolové + linolenové je nižší než 0,35 % a rozdíl mezi výsledky HPLC a teoretickým obsahem triglyceridů s ECN42 nepřesahuje hodnotu 0,5.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1353/2007

ze dne 20. listopadu 2007,

kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2377/90, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu, pokud jde o monensin, lasalocid a tylvalosin

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2377/90 ze dne 26. června 1990, kterým se stanoví postup Společenství pro stanovení maximálních limitů reziduí veterinárních léčivých přípravků v potravinách živočišného původu⁽¹⁾, a zejména na článek 2 uvedeného nařízení,

s ohledem na stanovisko Evropské agentury pro léčivé přípravky, vyjádřené Výborem pro veterinární léčivé přípravky,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Všechny farmakologicky účinné látky používané ve Společenství ve veterinárních léčivých přípravcích, které jsou určeny k podávání zvířatům určeným k produkci potravin, by měly být hodnoceny v souladu s nařízením (EHS) č. 2377/90.

(2) Evropské agentuře pro léčivé přípravky byla předložena žádost o stanovení maximálních limitů pro rezidua monensinu, antibiotika a antikokcidika ze skupiny ionoforů. Na základě doporučení Výboru pro veterinární léčivé přípravky by se tato látka měla doplnit do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u skotu (pro svalovinu, tuk, játra, ledviny a mléko).

(3) Látka lasalocid je do dokončení validace analytických metod zařazena do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u drůbeže pro svalovinu, kůži a tuk, játra a ledviny a do přílohy III nařízení (EHS) č. 2377/90 u drůbeže, jejíž vejce jsou určena k lidské spotřebě. Příslušné vědecké studie byly nyní dokončeny a analytická metoda byla validována Výborem pro veterinární léčivé přípravky. Lasalocid patří do skupiny inoforových antibiotik

s antikokcidálními účinky. Lasalocid by proto měl být zařazen do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u drůbeže, jejíž vejce jsou určena k lidské spotřebě, v novém bodě 1.2.16, zatímco položka lasalocid v bodě 2.4.4 přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 by měla být vymazána.

(4) Látka acetylisovaleryltylosin, antibiotikum patřící do skupiny makrolidů, je v současné době zařazena do přílohy I nařízení (EHS) č. 2377/90 u prasat a drůbeže. Evropské agentuře pro léčivé přípravky byla oznámena změna mezinárodního nechráněného názvu (INN) této účinné látky. Název látky acetylisovaleryltylosin by měl být nahrazen novým INN tylvalosin.

(5) Nařízení (EHS) č. 2377/90 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Před použitelností tohoto nařízení by měla být členským státům poskytnuta přiměřená lhůta, aby mohly učinit veškeré úpravy, které bude s ohledem na toto nařízení nutné provést u registrací příslušných veterinárních léčivých přípravků udělených podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/82/ES ze dne 6. listopadu 2001 o kodexu Společenství týkajícím se veterinárních léčivých přípravků⁽²⁾.

(7) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro veterinární léčivé přípravky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (EHS) č. 2377/90 se mění v souladu s přílohou tohoto nařízení.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1323/2007 (Úř. věst. L 294, 13.11.2007, s. 11).

⁽²⁾ Úř. věst. L 311, 28.11.2001, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2004/28/ES (Úř. věst. L 136, 30.4.2004, s. 58).

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 20. ledna 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. listopadu 2007.

Za Komisi
Günter VERHEUGEN
místopředseda

PŘÍLOHA

Príloha I nařízení (EHS) č. 2377/90 se mění takto:

1) v bodě 1.2.4 se položka „acetylisovalerytylosin“ nahrazuje tímto:

1.2.4. Makrolidy

Farmakologicky účinná (-é) látka (-y)	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
„tylvalosin	suma tylvalosinu a 3-O-acetyltylosinu	prasata	50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg 50 µg/kg	svalovina tuk ⁽¹⁾ játra ledviny
		drůbež ⁽²⁾	50 µg/kg 50 µg/kg	tuk ⁽³⁾ játra

⁽¹⁾ U prasat se tento MRL vztahuje na „kůži a tuk v přirozeném poměru“.

⁽²⁾ Nepoužívat u zvířat, jejichž vejce jsou určena k lidské spotřebě.

⁽³⁾ U drůbeže se tento MRL vztahuje na „kůži a tuk v přirozeném poměru“.

2) Doplňuje se nový bod 1.2.16, který zní:

„1.2.16. Lonofory

Farmakologicky účinná (-é) látka (-y)	Indikátorové reziduum	Druh zvířat	MRL	Cílové tkáně
monensin	monensin A	skot	2 µg/kg 10 µg/kg 30 µg/kg 2 µg/kg 2 µg/kg	svalovina tuk játra ledviny mléko
		drůbež	20 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 50 µg/kg 150 µg/kg	svalovina tuk ⁽¹⁾ játra ledviny vejce

⁽¹⁾ U drůbeže se tento MRL vztahuje na „kůži a tuk v přirozeném poměru“.

3) V bodě 2.4.4 se zrušuje položka „lasalocid“.

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 28. září 2007

o podpisu a prozatímním uplatňování Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu Společenství MEDIA 2007, a závěrečného aktu

(2007/745/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

raci účast na programu Společenství MEDIA 2007, jakož i závěrečný akt k uvedené dohodě.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 150 odst. 4 a čl. 157 odst. 3 ve spojení s čl. 300 odst. 2 první větou této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006 o provádění programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ⁽¹⁾, a zejména článek 8 tohoto rozhodnutí stanoví, že program je otevřen účastí zemí, které jsou stranami Úmluvy Rady Evropy o přeshraniční televizi, jiných než států ESVO, které jsou stranami Dohody o EHP, a zemí kandidujících na přistoupení k Evropské unii, a to na základě dodatečných rozpočtových položek v souladu s podmínkami stanovenými v dohodách mezi dotýcnými stranami.

(2) Rada pověřila Komisi, aby jménem Evropského společenství sjednala dohodu, která umožňuje Švýcarské konfederaci

(3) Jednání byla ukončena dne 2. července 2007 parafováním návrhu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu Společenství MEDIA 2007 (dále jen „Dohoda“), a závěrečného aktu.

(4) Článek 13 dohody stanoví, že dohoda bude prozatímně uplatňována ode dne 1. září 2007.

(5) Uvedená dohoda a závěrečný akt by měly být podepsány s výhradou pozdějšího uzavření,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programech Společenství MEDIA 2007 (dále jen „Dohoda“) a závěrečného aktu se schvaluje jménem Společenství s výhradou jejich uzavření.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 12.

Znění dohody a závěrečného aktu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu a závěrečný akt jménem Společenství s výhradou pozdějšího uzavření.

Článek 3

Dohoda bude prozatímně uplatňována ode dne 1. září 2007.

Článek 4

Komise zastupuje Společenství ve smíšeném výboru zřízeném článkem 8 dohody.

Článek 5

Dohoda se vztahuje na sedm dohod se Švýcarskou konfederací podepsaných dne 21. června 1999 a uzavřených rozhodnutím

Rady a Komise 2002/309/ES, Euratom ze dne 4. dubna 2002 ⁽¹⁾.

V souladu s článkem 12 nebude dohoda prodloužena nebo znovu sjednána v případě vypovězení dohod uvedených v prvním odstavci tohoto článku.

Článek 6

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 28. září 2007.

Za Radu
předseda
M. PINHO

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 30.4.2002, s. 1.

DOHODA**mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu Společenství MEDIA 2007**

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

na straně jedné a

ŠVÝCARSKÁ KONFEDERACE, dále jen „Švýcarsko“,

na straně druhé,

společně dále jen „smluvní strany“,

VZHLEDEM K TOMU, že Společenství na základě rozhodnutí Evropského parlamentu a Rady č. 1718/2006/ES ze dne 15. listopadu 2006 o provádění programu podpory evropského audiovizuálního odvětví (MEDIA 2007) ⁽¹⁾ (dále jen „rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007“) zavedlo program podpory evropského audiovizuálního odvětví;

VZHLEDEM K TOMU, že článek 8 rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007 za určitých podmínek umožňuje účast třetích zemí, které jsou stranami Úmluvy Rady Evropy o přeshraničním televizním vysílání, jiných než zemí ESVO, které jsou stranami Dohody o EHP, a zemí kandidujících na přistoupení k Evropské unii, a to na základě dodatečných rozpočtových položek a zvláštních postupů, které stanoví dohody mezi dotyčnými stranami;

VZHLEDEM K TOMU, že podle uvedených ustanovení musí otevření programu těmito třetími zeměmi předcházet přezkoumání slučitelnosti jejich vnitrostátních právních předpisů s příslušným *acquis communautaire*;

VZHLEDEM K TOMU, že se Švýcarsko účastnilo programů MEDIA Plus a vzdělávání MEDIA, které skončily dne 31. prosince 2006;

VZHLEDEM K TOMU, že Švýcarsko se zavázalo doplnit svůj právní rámec, aby byla zajištěna požadovaná úroveň slučitelnosti s *acquis communautaire*; a proto ke dni vstupu této dohody v platnost Švýcarsko splňuje podmínky účasti stanovené v článku 8 rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007;

VZHLEDEM ZEJMÉNA K TOMU, že spolupráce mezi Společenstvím a Švýcarskem sledující cíle programu MEDIA 2007 v rámci činností nadnárodní spolupráce zahrnující Společenství a Švýcarsko může posílit dopad různých akcí uspořádaných na základě tohoto programu a zvýšit úroveň schopností lidských zdrojů ve Společenství a ve Švýcarsku;

VZHLEDEM KE společnému zájmu smluvních stran na rozvoji evropského průmyslu audiovizuálních pořadů v rámci širší spolupráce;

VZHLEDEM K očekávání smluvních stran, že budou mít vzájemný prospěch z účasti Švýcarska v programu MEDIA 2007,

SE DOHODLY TAKTO:

⁽¹⁾ Úř. věst. L 327, 24.11.2006, s. 12.

Článek 1

Účel dohody

Účelem spolupráce mezi Společenstvím a Švýcarskem zřízené touto dohodou je účast Švýcarska na všech akcích programu MEDIA 2007. Nestanoví-li tato dohoda jinak, uskutečňuje se tato spolupráce s řádným zohledněním cílů, kritérií, postupů a lhůt vymezených rozhodnutím o zavedení programu MEDIA 2007.

Článek 2

Slučitelnost právních rámců

Za účelem splnění podmínek pro účast v programu stanovených rozhodnutím o zavedení programu MEDIA 2007 ke dni vstupu této dohody v platnost, provede Švýcarsko opatření popsaná v příloze I, která mají doplnit švýcarský právní rámec tak, aby bylo dosaženo požadované úrovně slučitelnosti s *acquis communautaire*.

Článek 3

Způsobilost

Nestanoví-li tato dohoda jinak, platí toto:

1. Podmínky pro účast organizací a jednotlivců ze Švýcarska na každé z akcí jsou stejné jako podmínky pro organizace a jednotlivce z členských států Společenství.
2. Způsobilost institucí, organizací a jednotlivců ze Švýcarska se řídí příslušnými ustanoveními rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007.
3. Aby byl u programu zajištěn rozměr Společenství, musí mít všechny projekty a činnosti, které vyžadují evropské partnerství, alespoň jednoho partnera z některého členského státu Společenství, aby byly způsobilé pro finanční podporu Společenství. Ostatní projekty a akce musí vykazovat zřetelný rozměr evropský i rozměr Společenství.

Článek 4

Postupy

1. Podmínky a pravidla pro podávání, hodnocení a výběr žádostí podaných institucemi, organizacemi a jednotlivci ze Švýcarska jsou stejné jako podmínky a pravidla pro způsobilé instituce, organizace a jednotlivce z členských států Společenství.
2. V souladu s příslušnými ustanoveními rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007 může Komise Evropských společenství (dále jen „Komise“) při jmenování nezávislých odborníků, kteří ji pomáhají hodnotit projekty, vzít v úvahu odborníky švýcarské.

3. Při veškerých kontaktech s Komisí se pro řízení o žádostech, pro smlouvy, předkládané zprávy a jiná správní hlediska programu používá některý z úředních jazyků Společenství.

Článek 5

Vnitrostátní struktury

1. V souladu s příslušnými ustanoveními rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007 vytvoří Švýcarsko na vnitrostátní úrovni vhodné struktury a mechanismy a přijme veškerá další nezbytná opatření pro koordinaci a organizaci provádění programu MEDIA 2007 na vnitrostátní úrovni. Švýcarsko se především zavazuje vytvořit ve spolupráci s Komisí kancelář MEDIA desk.
2. Maximální finanční podpora, kterou může program přidělit na činnosti kanceláře MEDIA desk, nepřekročí 50 % celkového rozpočtu na tyto činnosti.

Článek 6

Finanční ustanovení

K uhrazení nákladů vyplývajících z účasti na programu MEDIA 2007 zaplatí Švýcarsko každý rok příspěvek do souhrnného rozpočtu Evropské unie v souladu s podmínkami uvedenými v příloze II.

Článek 7

Finanční kontrola

Pravidla pro finanční kontrolu švýcarských účastníků programu MEDIA 2007 jsou uvedena v příloze III.

Článek 8

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor.
2. Smíšený výbor se skládá ze zástupců Společenství na jedné straně a zástupců Švýcarska na straně druhé. Jedná na základě vzájemné shody.
3. Smíšený výbor odpovídá za řízení a správné uplatňování této dohody.
4. Smluvní strany si na žádost jedné z nich vymění informace a v rámci smíšeného výboru pořádají konzultace k činnostem, na něž se vztahuje tato dohoda, a souvisejícím finančním hlediskům.

5. K projednání řádného fungování této dohody se smíšený výbor schází na žádost jedné ze smluvních stran. Přijme svůj jednací řád a může vytvářet pracovní skupiny, které mu budou nápomocny při plnění jeho úkolů.

6. Smluvní strany mohou smíšenému výboru předložit jakýkoli spor týkající se výkladu nebo uplatňování této dohody. Smíšený výbor může spor urovnat. Smíšenému výboru jsou poskytnuty veškeré informace užitečné pro hlubší prozkoumání situace s cílem nalézt přijatelné řešení. Za tímto účelem smíšený výbor posoudí všechny možnosti, jak zachovat řádné fungování této dohody.

7. Smíšený výbor pravidelně přezkoumává přílohy této dohody. Smíšený výbor může na návrh jedné ze smluvních stran rozhodnout o změně příloh této dohody.

Článek 9

Sledování, hodnocení a zprávy

Aniž je dotčena odpovědnost Společenství v oblasti sledování a hodnocení programu v souladu s příslušnými ustanoveními rozhodnutí o zavedení programu MEDIA 2007, je účast Švýcarska v programu MEDIA 2007 trvale sledována v rámci partnerství mezi Společenstvím a Švýcarskem. Švýcarsko předloží Společenství zprávu popisující přijatá vnitrostátní opatření, aby přispělo k vypracování zpráv o zkušenostech získaných při provádění programu MEDIA 2007. Účastní se všech dalších konkrétních činností, které Společenství k tomuto účelu navrhne.

Článek 10

Přílohy

Přílohy I, II a III dohody tvoří nedílnou součást této dohody.

Článek 11

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje na straně jedné na území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za

podmínek v ní stanovených, a na straně druhé na území Švýcarska.

Článek 12

Doba trvání a výpověď

1. Tato dohoda se uzavírá na dobu trvání programu MEDIA 2007.

2. Pokud Společenství přijme nový víceletý program podpory evropského audiovizuálního odvětví, může být tato dohoda prodloužena nebo znovu sjednána za podmínek stanovených vzájemnou dohodou.

3. Společenství nebo Švýcarsko mohou tuto dohodu vypovědět oznámením svého rozhodnutí druhé straně. Platnost dohody končí 12 měsíců po tomto oznámení. Projekty a činnosti probíhající v okamžiku předání výpovědi pokračují až do jejich dokončení za podmínek stanovených v této dohodě. Ostatní případné důsledky výpovědi vyřeší smluvní strany vzájemnou dohodou.

Článek 13

Vstup v platnost a prozatímní uplatňování

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího po dni, co si smluvní strany navzájem oznámí dokončení svých příslušných postupů. Dohoda bude prozatímně uplatňována ode dne 1. září 2007.

Článek 14

Jazyky

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Съставено в Брюксел на единадесети октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el once de octubre de dos mil siete.

V Bruselu dne jedenáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den ellefte oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am elften Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta oktoobrikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the eleventh day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le onze octobre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì undici ottobre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada vienpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio vienuoliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év október havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Brussel, de elfde oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia jedenastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em onze de Outubro de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles, unsprezece octombrie două mii șapte.

V Bruseli jedenásteho októbra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne enajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä yhdentenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den elfte oktober tjugohundrasju.

За Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

За Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suíza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā
Šveicarijos Konfederācijas vardu
a Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za Švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar

PŘÍLOHA I

Článek 1

Svoboda příjmu a přenosu v oblasti televizního vysílání

1. Švýcarsko na svém území zajistí svobodu příjmu a přenosu pro televizní vysílání, které spadá do pravomoci členského státu Společenství jak je určena podle směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání ⁽¹⁾, dále jen směrnice „televize bez hranic“ těmito způsoby:

Švýcarsko si zachovává právo

- a) pozastavit přenos vysílání subjektu televizního vysílání, který spadá do pravomoci členského státu Společenství, jež jasným, vážným a významným způsobem porušilo pravidla na ochranu dětí a mladistvých a lidské důstojnosti uvedená v člancích 22 a 22a směrnice „televize bez hranic“;
 - b) přijmout opatření vůči subjektu televizního vysílání, který je usazen na území některého členského státu Společenství, ale jehož činnost je zcela nebo především zaměřena na švýcarské území, pokud se tento subjekt na území dotyčného členského státu usadil s úmyslem vyhnout se pravidlům, která by se na něj vztahovala v případě, že by byl usazen na území Švýcarska. Tyto podmínky budou vykládány s ohledem na související judikaturu Soudního dvora Evropských společenství.
2. V případech uvedených v odstavci 1 tohoto článku budou opatření přijata po výměně názorů ve smíšeném výboru zřízeném touto dohodou.

Článek 2

Události zásadního společenského významu

1. V souladu s článkem 3a směrnice „televize bez hranic“ Švýcarsko zajistí, že subjekty televizního vysílání, které spadají do jeho pravomoci, nevysílají na základě výhradních práv události zásadního společenského významu podle seznamu členského státu Společenství způsobem, který zbavuje významnou část veřejnosti zmíněného členského státu možnosti sledovat tyto události.

2. V souladu s ustanoveními článku 3a směrnice „televize bez hranic“ Švýcarsko Evropskou komisi informuje o opatřeních, jež byla či budou v tomto ohledu přijata.

Článek 3

Propagace distribuce a výroby evropských děl

K provedení opatření týkajících se propagace a distribuce evropských děl se použije definice evropského díla podle článku 6 směrnice „televize bez hranic“.

Článek 4

Přechodná ustanovení

Článek 1 této přílohy se použije ode dne 30. listopadu 2009.

Do dne 30. listopadu 2009 budou nadále platná ustanovení článku 1 přílohy II Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programech Společenství MEDIA Plus a vzdělávání MEDIA ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 298, 17.10.1989, s. 23. Směrnice ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/36/ES (Úř. věst. L 202, 30.7.1997, s. 60).

⁽²⁾ Úř. věst. L 90, 28.3.2006, s. 22.

PŘÍLOHA II

FINANČNÍ PŘÍSPĚVEK ŠVÝCARSKA NA PROGRAM MEDIA 2007

1. Finanční příspěvek, který musí Švýcarsko zaplatit do rozpočtu Evropské unie, aby se mohlo účastnit programu MEDIA 2007, činí (v eurech):

2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013
4 205 000	5 805 677	5 921 591	6 039 823	6 160 419	6 283 427	6 408 897

2. Nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství ⁽¹⁾ a nařízení Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 ze dne 23. prosince 2002 o prováděcích pravidlech k nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾ se použijí zejména, pokud jde o správu příspěvku Švýcarska.
3. Náklady na cestu a pobyt zástupců a odborníků ze Švýcarska v rámci jejich účasti na schůzích pořádaných Komisí v souvislosti s prováděním programu budou hrazeny Komisí na stejném základě a podle postupů platných pro odborníky z členských států Společenství.
4. Po prozatímním uplatňování této dohody a na začátku každého dalšího roku Komise zašle Švýcarsku výzvu k platbě odpovídající jeho příspěvku do rozpočtu programu v souladu s touto dohodou. Tento příspěvek je vyjádřen v eurech a placen na bankovní účet Komise.
5. Švýcarsko zaplatí svůj příspěvek do 1. dubna, pokud Komise zašle svou výzvu před 1. březnem, nebo nejpozději 30 dní po výzvě k platbě, pokud ji Komise zašle později. Každé prodlení s platbou příspěvku zakládá povinnost Švýcarska zaplatit úrok z částky dlužné ke dni splatnosti. Úroková sazba odpovídá sazbě uplatňované Evropskou centrální bankou ke dni splatnosti na obchody v eurech, zvýšené o 3,5 procentního bodu.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 357, 31.12.2002, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES, Euratom) č. 478/2007 (Úř. věst. L 111, 28.4.2007, s. 13).

PŘÍLOHA III

FINANČNÍ KONTROLA ŠVÝCARSKÝCH ÚČASTNÍKŮ PROGRAMU MEDIA 2007

Článek 1

Přímá komunikace

Komise komunikuje přímo s účastníky programu usazenými ve Švýcarsku a s jejich smluvními partnery. Tyto osoby mohou poskytovat přímo Komisi všechny významné informace a doklady, které jsou povinny poskytovat podle nástrojů uvedených v této dohodě a smluv uzavřených na jejich základě.

Článek 2

Audity

1. V souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002 a nařízením Komise (ES, Euratom) č. 2342/2002 a s ostatními předpisy uvedenými v této dohodě mohou rozhodnutí o grantové dohodě týkající se účastníků programu usazených ve Švýcarsku stanovit, že zaměstnanci Komise nebo jiné osoby zmocněné Komisí mohou u účastníků nebo jejich smluvních partnerů kdykoli provádět vědecké, finanční, technické nebo jiné audity.

2. Zaměstnanci Komise a jiné osoby zmocněné Komisí mají pro účely auditů náležitý přístup na místa, k pracím a dokladům a ke všem nezbytným informacím, včetně informací v elektronické podobě. Toto právo na přístup se výslovně stanoví ve smlouvách uzavřených k provedení nástrojů uvedených v této dohodě.

3. Účetní dvůr Evropských společenství má stejná práva jako Komise.

4. Audity lze provádět po uplynutí programu nebo doby platnosti této dohody za podmínek stanovených v dotýcných smlouvách.

5. Švýcarský federální účetní kontrolní úřad je o auditech prováděných na švýcarském území předem informován. Předání této informace není právní podmínkou pro provádění těchto auditů.

Článek 3

Kontroly na místě

1. V rámci této dohody je Komise (OLAF) oprávněna provádět kontroly a inspekce na místě na švýcarském území za podmínek a způsoby stanovenými v nařízení Rady (ES, Euratom) č. 2185/96 ze dne 11. listopadu 1996 o kontrolách a inspekcích na místě prováděných Komisí za účelem ochrany finančních zájmů Evropských společenství proti podvodům a jiným nesrovnalostem ⁽¹⁾.

2. Kontroly a inspekce na místě připravuje a provádí Komise v úzké spolupráci se švýcarským federálním účetním kontrolním úřadem nebo s jinými příslušnými švýcarskými orgány určenými švýcarským federálním účetním kontrolním úřadem, které jsou včas informovány o předmětu, účelu a právním základě kontrol a ověření, aby mohly poskytnout veškerou nezbytnou pomoc. Za tímto účelem se mohou úředníci příslušných švýcarských orgánů účastnit kontrol a inspekcí na místě.

3. Pokud si to dotčené švýcarské orgány přejí, provádějí kontroly a inspekce na místě společně s Komisí.

4. Pokud se účastníci programu MEDIA 2007 brání kontrole nebo inspekci na místě, poskytnou švýcarské orgány v souladu s vnitrostátními předpisy inspektorům Komise nezbytnou pomoc, aby jim umožnily provést kontrolu nebo inspekci na místě.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 292, 15.11.1996, s. 2.

5. Komise švýcarskému federálnímu účetnímu kontrolnímu úřadu co nejdříve sdělí veškeré zjištěné nebo domnělé nedostatky, o kterých se doví během kontroly nebo inspekce na místě. Komise je v každém případě povinna výše uvedený orgán informovat o výsledku těchto kontrol a inspekci.

Článek 4

Informace a konzultace

1. Pro účely řádného provádění této přílohy si příslušné švýcarské orgány a orgány Společenství pravidelně vyměňují informace a na žádost jedné ze stran pořádají konzultace.
2. Příslušné švýcarské orgány informují neprodleně Komisi o každém zjištěném nebo domnělém nedostatku, o kterém se dozvědí, týkajícím se uzavírání a provádění smluv uzavřených na základě nástrojů uvedených v této dohodě.

Článek 5

Důvěrnost údajů

Na informace sdělené nebo získané v jakékoli podobě podle této přílohy se vztahuje služební tajemství a tyto informace jsou chráněny stejným způsobem, jakým jsou obdobné informace chráněny švýcarským právem a odpovídajícími předpisy platnými pro orgány Společenství. Tyto informace smějí být sdělovány pouze osobám, které jsou v orgánech Společenství, v členských státech nebo ve Švýcarsku oprávněny ze své funkce se s nimi seznamovat, a smějí být používány pouze k zajištění účinné ochrany finančních zájmů smluvních stran.

Článek 6

Správní opatření a sankce

Aniž je dotčeno použití švýcarského trestního práva, Komise může uložit správní opatření a sankce v souladu s nařízením (ES, Euratom) č. 1605/2002, nařízením (ES, Euratom) č. 2342/2002 a nařízením Rady (ES, Euratom) č. 2988/95 ze dne 18. prosince 1995 o ochraně finančních zájmů Evropských společenství ⁽¹⁾.

Článek 7

Náprava a vykonatelnost

Rozhodnutí Komise přijatá na základě programu MEDIA 2007 v oblasti působnosti této dohody, která ukládají finanční závazky jiným osobám než státům, jsou vykonatelná ve Švýcarsku. Doložku vykonatelnosti uděluje bez další kontroly (kromě ověření pravosti dokladu) orgán určený švýcarskou vládou, která o tom bez zbytečného odkladu uvědomí Komisi. Výkon rozhodnutí se provádí v souladu se švýcarskými procesními předpisy. Zákonnost vykonatelných rozhodnutí podléhá kontrole Soudního dvora Evropských společenství. Za stejných podmínek jsou vykonatelné rozsudky vynesené Soudním dvorem Evropských společenství a Soudem prvního stupně na základě rozhodčí doložky.

(1) Úř. věst. L 312, 23.12.1995, s. 1. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 1233/2007 (Úř. věst. L 279, 23.10.2007, s. 10).

ZÁVĚREČNÝ AKT

Zplnomocnění zástupci

EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ

a

ŠVÝCARSKÉ KONFEDERACE,

kteří se sešli v Bruselu dne jedenáctého října dva tisíce sedm za účelem podpisu Dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací v audiovizuální oblasti, kterou se stanoví podmínky pro účast Švýcarské konfederace na programu Společenství MEDIA 2007, přijali níže uvedená společná prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu:

Společné prohlášení smluvních stran o rozvoji vzájemně prospěšného dialogu o audiovizuální politice.

Společné prohlášení smluvních stran o přizpůsobení dohody nové směrnici Společenství.

Rovněž vzali na vědomí níže uvedená prohlášení připojená k tomuto závěrečnému aktu:

Prohlášení Rady o účasti Švýcarska ve výborech.

Prohlášení Rady o příloze I dohody.

Съставено в Брюксел на единадесети октомври две хиляди и седма година.

Hecho en Bruselas, el once de octubre de dos mil siete.

V Bruselu dne jedenáctého října dva tisíce sedm.

Udfærdiget i Bruxelles, den ellefte oktober to tusind og syv.

Geschehen zu Brüssel am elften Oktober zweitausendsieben.

Kahe tuhande seitsmenda aasta oktoobrikuu üheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις ένδεκα Οκτωβρίου δύο χιλιάδες επτά.

Done at Brussels on the eleventh day of October in the year two thousand and seven.

Fait à Bruxelles, le onze octobre deux mille sept.

Fatto a Bruxelles, addì undici ottobre duemilasette.

Briselē, divtūkstoš septītā gada vienpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai septintųjų metų spalio vienuoliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-hetedik év október havának tizenegyedik napján.

Magħmul fi Brussell, fil-ħdax-il jum ta' Ottubru tas-sena elfejn u sebgħa.

Gedaan te Brussel, de elfde oktober tweeduizend zeven.

Sporządzono w Brukseli, dnia jedenastego października roku dwa tysiące siódmego.

Feito em Bruxelas, em onze de Outubro de dois mil e sete.

Încheiat la Bruxelles, unsprezece octombrie două mii șapte.

V Bruseli jedenásteho októbra dvetisícšedem.

V Bruslju, dne enajstega oktobra leta dva tisoč sedem.

Tehty Brysselissä yhdenentoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattaseitsemän.

Som skedde i Bryssel den elfte oktober tjugohundrasju.

Za Европейската общност
Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Pentru Comunitatea Europeană
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Za Конфедерация Швейцария
Por la Confederación Suiza
Za Švýcarskou konfederaci
For Det Schweiziske Forbund
Für die Schweizerische Eidgenossenschaft
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Για την Ελβετική Συνομοσπονδία
For the Swiss Confederation
Pour la Confédération suisse
Per la Confederazione svizzera
Šveices Konfederācijas vārdā
Šveicarijos Konfederācijas vardu
a Svájci Államszövetség részéről
Għall-Konfederazzjoni Żvizzera
Voor de Zwitserse Bondsstaat
W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Pela Confederação Suíça
Pentru Confederația Elvețiană
Za švajčiarsku konfederáciu
Za Švicarsko konfederacijo
Sveitsin valaliiton puolesta
På Schweiziska edsförbundets vägnar

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN O ROZVOJI VZÁJEMNĚ PROSPĚŠNÉHO DIALOGU O AUDIOVIZUÁLNÍ POLITICE

Obě smluvní strany prohlašují, že za účelem řádného provádění dohody a posílení spolupráce v oblastech týkajících se audiovizuální politiky je rozvoj dialogu o těchto záležitostech věcí společného zájmu. Obě strany prohlašují, že se tento dialog bude konat v případě potřeby jak v rámci smíšeného výboru zřízeného dohodou, tak i na jiných fórech, kdekoli to bude vhodné. Obě strany prohlašují, že v tomto duchu mohou být zástupci Švýcarska přizváni na jednání v souvislosti se schůzí kontaktního výboru zřízeného směrnicí Evropského parlamentu a Rady 97/36/ES ze dne 30. června 1997, kterou se mění směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 202, 30.7.1997, s. 60.

SPOLEČNÉ PROHLÁŠENÍ SMLUVNÍCH STRAN O PŘÍZPŮSOBNÉ DOHODY NOVÉ SMĚRNICI SPOLEČENSTVÍ

Smluvní strany prohlašují, že pokud bude na základě návrhu Komise přijata nová směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se mění směrnice 89/552/EHS (KOM(2005) 646 v konečném znění), smíšený výbor rozhodne o doplnění odkazu v článku 1 přílohy I na pozměněnou směrnici 89/552/ES odkazem na výše zmíněnou novou směrnici.

PROHLÁŠENÍ RADY O ÚČASTI ŠVÝCARSKA VE VÝBORECH

Rada souhlasí, že se zástupci Švýcarska mohou jakožto pozorovatelé účastnit jednání výborů a odborných skupin programu MEDIA, pokud se jich týkají body jednání. Tyto výbory a odborné skupiny se při hlasování scházejí bez přítomnosti zástupců Švýcarska.

PROHLÁŠENÍ RADY O PŘÍLOZE I DOHODY

V zájmu řádného fungování dohody

- i) bude v souladu se závazkem Švýcarska týkajícím se svobody příjmu a přenosu přiznáno subjektům televizního vysílání, které spadají do pravomoci Švýcarska, stejné zacházení, jaké Švýcarsko uplatňuje na subjekty televizního vysílání, které spadají do pravomoci některého z členských států Společenství, jak je stanoveno v článku 1 této přílohy,
 - ii) bude v souladu se závazkem Švýcarska usnadnit uplatňování ustanovení týkajících se opatření přijatých členskými státy k zajištění vysílání událostí zásadního společenského významu přiznáno opatřením, která v tomto ohledu Švýcarsko přijalo či přijme, stejné zacházení, jako opatřením členských států zvažovaným podle článku 3a směrnice „televize bez hranic“.
-

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 19. listopadu 2007,

kterým se mění rozhodnutí 2007/554/ES o některých ochranných opatřeních proti slintavce a kulhavce ve Spojeném království

(oznámeno pod číslem K(2007) 5533)

(Text s významem pro EHP)

(2007/746/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

a kulhavce, které přijal tento členský stát v rámci směrnice Rady 2003/85/ES.

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na směrnici Rady 89/662/EHS ze dne 11. prosince 1989 o veterinárních kontrolách v obchodu uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽¹⁾, a zejména na čl. 9 odst. 4 uvedené směrnice,s ohledem na směrnici Rady 90/425/EHS ze dne 26. června 1990 o veterinárních a zootechnických kontrolách v obchodu s některými živými zvířaty a produkty uvnitř Společenství s cílem dotvoření vnitřního trhu ⁽²⁾, a zejména na čl. 10 odst. 4 uvedené směrnice,s ohledem na směrnici Rady 2003/85/ES ze dne 29. září 2003, kterou se stanoví opatření Společenství pro tlumení slintavky a kulhavky, zrušují směrnice 85/511/EHS a rozhodnutí 89/531/EHS a 91/665/EHS a mění směrnice 92/46/EHS ⁽³⁾, a zejména na čl. 60 odst. 2 a čl. 62 odst. 1 a 3 této směrnice,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) V souvislosti s nedávnými ohnisky slintavky a kulhavky ve Velké Británii přijala Komise rozhodnutí 2007/554/ES ze dne 9. srpna 2007 o některých ochranných opatřeních proti slintavce a kulhavce ve Spojeném království ⁽⁴⁾, za účelem posílení tlumících opatření proti slintavce

- (2) Rozhodnutí 2007/554/ES stanoví pravidla pro odesílání výrobků a produktů považovaných za bezpečné z oblastí s vysokým rizikem uvedených v příloze I tohoto rozhodnutí a z oblastí s nízkým rizikem uvedených v příloze II tohoto rozhodnutí (dále jen „oblasti s omezením“) ve Velké Británii, které byly buď vyprodukovány před zavedením omezení ve Spojeném království, ze surovin, které nepocházely z oblastí s omezením, nebo tyto výrobky a produkty byly ošetřeny osvědčeným účinným způsobem k inaktivaci případného viru slintavky a kulhavky.

- (3) V rozhodnutí 2007/554/ES, naposledy pozměněném rozhodnutím 2007/664/ES, stanovila Komise pravidla pro odesílání určitých kategorií masa z určitých oblastí uvedených v příloze III takto pozměněného rozhodnutí 2007/554/ES, v nichž nebylo zaznamenáno žádné ohnisko slintavky a kulhavky po dobu alespoň 90 dní před porážkou a které splňují určité stanovené podmínky.

- (4) Na základě vývoje situace v oblasti zdraví zvířat ve Spojeném království bylo rozhodnutí 2007/554/ES pozměněno rozhodnutím 2007/709/ES a příloha III rozhodnutí 2007/554/ES byla nahrazena za účelem rozšíření území, ze kterého je povoleno vyvážet čerstvé maso, a doba použitelnosti uvedeného rozhodnutí byla prodloužena do 15. prosince 2007.

- (5) Spojené království má nyní vymezenou oblast s rizikem výskytu slintavky a kulhavky v okruhu asi 150 km kolem prvního ohniska, která podléhá zesílenému dohledu za účelem ověření absence infekce virem slintavky a kulhavky v tomto členském státě. Tato oblast nezahrnuje oblasti v současné době uvedené v příloze III rozhodnutí 2007/554/ES. Tato oblast v okruhu 150 km by měla být uvedena jako oblast s vysokým rizikem v příloze I uvedeného rozhodnutí, v návaznosti na zavedení regionalizace vymezením oblastí uvedených v příloze II jako jiných než „Velká Británie“.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 395, 30.12.1989, s. 13. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2004/41/ES (Úř. věst. L 157, 30.4.2004, s. 33; opravené znění Úř. věst. L 195, 2.6.2004, s. 12).

⁽²⁾ Úř. věst. L 224, 18.8.1990, s. 29. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/33/ES (Úř. věst. L 315, 19.11.2002, s. 14).

⁽³⁾ Úř. věst. L 306, 22.11.2003, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 2006/104/ES (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 352).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 210, 10.8.2007, s. 36. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2007/709/ES (Úř. věst. L 287, 1.11.2007, s. 29).

(6) Změny v seznamech oblastí s omezením v příloze I a II rozhodnutí 2007/554/ES jsou nutné, aby mohlo být povoleno odesílání produktů živočišného původu, jako je maso, masné výrobky, mléko, mléčné výrobky a další produkty živočišného původu z takovýchto oblastí uvedených v příloze II a zároveň zachovat vysokou úroveň ochrany s ohledem na zákaz odesílání živých zvířat a jejich spermatu, vajíček a embryí z celého území Velké Británie, včetně oblastí uvedených jak v příloze I, tak v příloze II.

(7) V zájmu jasnosti a jednotnosti je také vhodné napravit menší opomenutí, pokud jde o embrya v článku 6, a zpřesnit znění článku 7, pokud jde o léčivé přípravky.

(8) Poté, co byl s uspokojivými výsledky ukončen klinický a sérologický dozor, prováděný v pásmu dozoru za účelem potvrzení absence infekce virem slintavky a kulhavky, zrušilo Spojené království dne 5. listopadu 2007 v souladu s článkem 44 směrnice 2003/85/ES opatření zavedená v pásmu dozoru kolem potvrzených ohnisek.

(9) Článek 60 směrnice 2003/85/ES stanoví, že členský stát může obnovit svůj dřívější status prostý slintavky a kulhavky a prostý infekce pouze tehdy, pokud byla provedena určitá opatření stanovená v uvedené směrnici a od posledního zaznamenaného ohniska této nákazy uplynuly alespoň tři měsíce a absence infekce byla potvrzena v souladu s ustanoveními uvedené směrnice.

(10) Článek 62 uvedené směrnice zároveň umožňuje provést změny opatření nezbytných pro obnovení statusu prostého slintavky a kulhavky a prostého infekce a ponechat v platnosti pouze omezení, pokud jde o přemísťování živých zvířat. Je proto vhodné, aby ta ustanovení rozhodnutí 2007/554/ES, která se vztahují na pohyb živých zvířat, jejich spermatu, vajíček a embryí zůstala v platnosti, dokud nebudou splněny příslušné podmínky stanovené v článku 60 směrnice 2003/85/ES.

(11) Doba použitelnosti rozhodnutí 2007/554/EC by proto měla být prodloužena do 31. prosince 2007, tj. do doby tří měsíců po ukončení předběžného čištění a dezinfekce po posledním zaznamenaném ohnisku dne 30. září 2007. Zároveň by měla být přijata opatření, která by zkrátila použitelnost některých omezení týkajících se produktů živočišného původu do 15. prosince 2007, jak bylo původně zamýšleno.

(12) Rozhodnutí 2007/554/ES by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(13) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Rozhodnutí 2007/554/ES se mění takto:

1. V článku 1 se doplňují odstavce 8, 9 a 10, které znějí:

„8. Odchylně od odstavce 2 mohou příslušné orgány Spojeného království povolit přepravu živého skotu, ovcí, koz, prasat a ostatních sudokopytníků z hospodářství, která se nacházejí v oblastech uvedených v příloze II, do jiných hospodářství nebo na jatka, která se nacházejí v oblastech uvedených v příloze I.

9. Odchylně od odstavce 2 mohou příslušné orgány Spojeného království povolit přepravu pod úředním dohledem živého skotu, ovcí, koz, prasat a ostatních sudokopytníků z hospodářství, která se nacházejí v oblastech uvedených v příloze I, přímo nebo nejvýše přes jedno sběrné středisko na určená jatka, která se nacházejí v oblastech uvedených v příloze II.

10. Odchylně od odstavce 2 mohou příslušné orgány Velké Británie povolit přepravu živého skotu, ovcí, koz, prasat a ostatních sudokopytníků z hospodářství, která se nacházejí v oblastech uvedených v příloze I, přímo a pod úředním dohledem do určených hospodářství, která se nacházejí v oblastech uvedených v příloze II, aniž by tato zvířata přišla do styku se zvířaty nižšího nakažového statusu, za předpokladu, že:

a) zvířata nevykazovala při prohlídce bezprostředně předcházející nakládce žádné klinické příznaky slintavky a kulhavky, a:

i) byla s negativními výsledky podrobena vyšetření na protilátky proti viru slintavky a kulhavky provedeném na vzorku krve odebraném během 10 dnů před dnem přepravy; nebo

ii) pocházejí z hospodářství, které bylo s negativními výsledky podrobeno sérologickému šetření podle protokolu odběru vzorků, na jehož základě lze přinejmenším s 95 % jistotou zjistit 5 % prevalenci; nebo

iii) pocházejí z hospodářství v oblastech uvedených v příloze III a splňují následující podmínky:

— zvířata byla chována alespoň po dobu 90 dní nebo od narození, jsou-li mladší než 90 dní, v hospodářstvích nacházejících se v oblastech uvedených ve sloupcích 1, 2 a 3 přílohy III, kde se alespoň během této doby nevyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky;

— během 21 dní před dnem přepravy se zvířata nacházela pod dohledem příslušných veterinárních orgánů v jediném hospodářství, které se nachází ve středu kruhu okolo tohoto hospodářství o poloměru nejméně 10 km, kde se alespoň během alespoň 30 dní před dnem nakládky nevyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky;

— do hospodářství uvedeného v druhé odrážce nebyla během 21 dnů před dnem nakládky přijata žádná zvířata druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce, vyjma prasat pocházejících ze zásobujícího hospodářství splňujícího podmínky stanovené v druhé odrážce; v tomto případě se může doba 21 dnů zkrátit na 7 dní;

iv) jedná se o živá prasata, která jsou přesouvána v rámci pyramidové chovné struktury z hospodářství schválených pro účely tohoto rozhodnutí příslušným orgánem a nacházejících se ve středu kruhu okolo těchto hospodářství o poloměru nejméně 10 km, kde se alespoň 30 dní před dnem nakládky nevyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky.“

2. Článek 2 se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Maso

1. Pro účely tohoto článku se ‚masem‘ rozumí ‚čerstvé maso‘, ‚mleté maso‘, ‚strojně oddělené maso‘ a ‚masné polotovary‘, definované v bodech 1.10, 1.13, 1.14 a 1.15 přílohy I nařízení (ES) č. 853/2004.

2. Spojené království nesmí odesílat maso skotu, ovcí, koz, prasat ani jiných sudokopytníků pocházející z oblastí uvedených v příloze I či získané ze zvířat pocházejících z těchto oblastí.

3. Maso, které není určeno k odeslání ze Spojeného království v souladu s tímto rozhodnutím, musí být označeno v souladu s druhým pododstavcem čl. 4 odst. 1 směrnice 2002/99/ES nebo v souladu s rozhodnutím 2001/304/ES.

4. Zákaz podle odstavce 2 se nevztahuje na maso s označením zdravotní nezávadnosti v souladu s kapitolou III oddílu I přílohy I nařízení (ES) č. 854/2004, pokud:

a) je maso zřetelně označeno a ode dne produkce je přepravováno a skladováno odděleně od masa, které v souladu s tímto rozhodnutím není určeno k odeslání z oblastí uvedených v příloze I;

b) maso splňuje jednu z těchto podmínek:

i) bylo získáno před 15. červencem 2007; nebo

ii) bylo získáno ze zvířat chovaných alespoň po dobu 90 dní před dnem porážky nebo od narození, jsou-li zvířata mladší než 90 dní, a poražených mimo oblastí uvedené v přílohách I a II; nebo v případě masa získaného z volně žijící zvěře druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce (dále jen ‚volně žijící zvěř‘), usmrcených mimo tyto oblasti; nebo

iii) splňuje podmínky stanovené v písmenech c), d) a e) a v odstavci 6;

c) maso bylo získáno z domácích kopytníků nebo z farmové zvěře druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce (dále jen ‚farmová zvěř‘), jak je uvedeno pro každou kategorii masa v jednom z příslušných sloupců 4 až 7 v příloze III, a splňuje následující podmínky:

i) zvířata byla chována po dobu alespoň 90 dní před dnem porážky nebo od narození, jsou-li mladší než 90 dní, v hospodářstvích nacházejících se v oblastech uvedených ve sloupcích 1, 2 a 3 přílohy III, kde se alespoň během této doby nevyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky;

ii) během 21 dní před dnem přepravy na jatka nebo v případě farmové zvěře před dnem porážky na farmě se zvířata nacházela pod dohledem příslušných veterinárních orgánů v jediném hospodářství, které se nachází ve středu kruhu okolo hospodářství o poloměru nejméně 10 km, kde se nevyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky alespoň 30 dní před dnem nakládky;

iii) žádná zvířata druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce nebyla přijata do hospodářství uvedeného v bodě ii) během 21 dnů před dnem nakládky, nebo v případě farmové zvěře před porážkou na farmě, vyjma prasat pocházejících ze zásobujícího hospodářství splňujícího podmínky stanovené v bodě ii); v tomto případě se může doba 21 dnů zkrátit na 7 dní;

Příslušný orgán však může povolit přijmout do hospodářství uvedeného v bodě ii) zvířata druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce, která splňují podmínky stanovené v bodech i) a ii) a která

— pocházejí z hospodářství, do kterého nebyla během 21 dní před dnem přepravy do hospodářství uvedeného v bodě ii) přijata žádná zvířata druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce, vyjma prasat pocházejících ze zásobujícího hospodářství; v tomto případě se může doba 21 dnů zkrátit na 7 dní; nebo

— byla s negativními výsledky podrobena vyšetření na protilátky proti viru slintavky a kulhavky provedeném na vzorku krve odebraném během 10 dnů před dnem přepravy do hospodářství uvedeného v bodě ii); nebo

— pocházejí z hospodářství, které bylo s negativními výsledky podrobeno sérologickému šetření podle protokolu odběru vzorků, na jehož základě lze přinejmenším s 95 % jistotou zjistit 5 % prevalenci;

iv) zvířata, nebo v případě farmové zvěře poražené na farmě jatečně upravená těla, byla přepravována pod úředním dozorem v dopravních prostředcích, které byly vyčištěny a vydezinfikovány před nakládkou z hospodářství uvedeného v bodě ii) na určená jatka;

v) zvířata byla poražena v době kratší než 24 hodin po příjezdu na jatka a odděleně od zvířat, jejichž maso není určeno k odeslání z oblasti uvedené v příloze I;

d) maso, pokud je ve sloupci 8 přílohy III označeno kladným znaménkem, bylo získáno z volně žijící zvěře, která byla usmrcena v oblastech, kde se alespoň po dobu 90 dní před dnem usmrcení nevyskytlo ohnisko slintavky a kulhavky, a ve vzdálenosti alespoň 20 km od oblastí, které nejsou uvedeny ve sloupcích 1, 2 a 3 přílohy III;

e) maso uvedené v písmenech c) a d) musí kromě toho splňovat tyto podmínky:

i) odeslání takového masa mohou povolit jen příslušné veterinární orgány Spojeného království, pokud zvířata uvedená v písm. c) bodě iv) byla přepravena na jatka, aniž by byla v kontaktu s hospodářstvími nacházejícími se v oblastech, které nejsou uvedeny ve sloupcích 1, 2 a 3 přílohy III;

ii) maso je vždy zřetelně označeno, manipulováno, skladováno a přepravováno odděleně od masa, které není určeno k odeslání z oblasti uvedené v příloze I;

iii) během prohlídky po porážce úředním veterinárním lékařem na jatkách, odkud je maso odesíláno, nebo v případě porážky na farmě farmové zvěře v hospodářství uvedeném v písm. c) bodě ii), nebo v případě volně žijící zvěře v zařízení na zpracování zvěře nebyly zaznamenány žádné klinické příznaky nebo známky slintavky a kulhavky po porážce;

iv) maso zůstalo na jatkách, v hospodářství nebo zařízení uvedených v písm. e) bodě iii) alespoň po dobu 24 hodin po prohlídce zvířat po porážce uvedených v písmenech c) a d);

v) jakákoliv další příprava masa k odeslání mimo oblast uvedenou v příloze I se pozastaví;

- pokud byla na jatkách, v zařízení nebo hospodářství uvedených v písm. e) bodě iii) diagnostikována slintavka a kulhavka, až do dokončení porážky všech zvířat, která se v zařízení nebo hospodářství nacházejí, a odstranění veškerého masa a mrtvých zvířat, a do uplynutí alespoň 24 hodin od dokončení celkového vyčištění a dezinfekce těchto zařízení a hospodářství pod dohledem úředního veterinárního lékaře, a
 - pokud byla ve stejném zařízení poražena zvířata vnímavá ke slintavce a kulhavce, která pocházejí z hospodářství nacházejících se v oblastech uvedených v příloze I, která nesplňují podmínky stanovené v odst. 4 písm. c) nebo d), až do dokončení porážky všech takových zvířat a vyčištění a dezinfekce těchto jatek, hospodářství nebo zařízení pod dohledem úředního veterinárního lékaře;
- vi) ústřední veterinární orgány ostatním členským státům a Komisi sdělí seznam těch jatek, hospodářství a zařízení, která byla schválena pro účely uplatňování písmen c), d) a e).
5. Kontrolu splnění podmínek uvedených v odstavcích 3 a 4 provádí příslušný veterinární orgán pod dohledem ústředních veterinárních orgánů.
6. Zákaz podle odstavce 2 tohoto článku se nevztahuje na čerstvé maso získané ze skotu, ovcí, koz, prasat a ostatních sudokopytníků chovaných mimo oblasti uvedené v příloze I a přepravených, odchylně od čl. 1 odst. 2 a 3, přímo a pod úředním dohledem bez jakéhokoli kontaktu s hospodářstvími umístěnými v oblastech uvedených v příloze I, k okamžité porážce na jatka, která se nachází v oblastech uvedených v příloze I, za předpokladu, že takové čerstvé maso splňuje tyto podmínky:
- a) veškeré toto čerstvé maso má označení zdravotní nezávadnosti v souladu s kapitolou III oddílu I přílohy I nařízení (ES) č. 854/2004;
 - b) jatka
 - i) jsou provozována pod přísnou veterinární kontrolou;
 - ii) pozastaví veškeré zpracování masa k odeslání mimo oblasti uvedené v příloze I v případě, že se na stejných jatkách poráží zvířata vnímavá ke slintavce a kulhavce pocházející z hospodářství umístěných v oblastech uvedených v příloze I, a to až do dokončení porážky takových zvířat a do vyčištění a dezinfekce zařízení pod dozorem úředního veterinárního lékaře;
 - c) čerstvé maso je zřetelně označeno a přepravováno a skladováno odděleně od masa, které není určeno k odeslání ze Spojeného království.
- Kontrolu splnění podmínek uvedených v prvním pododstavci provádí příslušný veterinární orgán pod dohledem ústředních veterinárních orgánů.
- Ústřední veterinární orgány Komisi a ostatním členským státům sdělí seznam zařízení, která byla schválena pro účely uplatňování tohoto odstavce.
7. Zákaz podle odstavce 2 se nevztahuje na čerstvé maso získané z bouráren umístěných v oblastech uvedených v příloze I za následujících podmínek:
- a) ve stejný den se v takové bourárně zpracovává pouze čerstvé maso podle odst. 4 písm. b) a odstavce 6; po zpracování masa, které těmto požadavkům nevyhovuje, se provádí čištění a dezinfekce;
 - b) veškeré maso má označení zdravotní nezávadnosti v souladu s kapitolou III oddílu I přílohy I nařízení (ES) č. 854/2004;
 - c) bourárna je provozována pod přísnou veterinární kontrolou;
 - d) čerstvé maso je zřetelně označeno a přepravováno a skladováno odděleně od masa, které není určeno k odeslání z oblastí uvedených v příloze I.
- Kontrolu splnění podmínek uvedených v prvním pododstavci provádí příslušný veterinární orgán pod dohledem ústředních veterinárních orgánů.

Ústřední veterinární orgány ostatním členským státům a Komisi sdělí seznam zařízení, která byla schválena pro účely uplatňování tohoto odstavce.

8. Maso odesílané ze Spojeného království do ostatních členských států je doprovázeno úředním osvědčením, ve kterém je uvedeno toto:

„Maso v souladu s rozhodnutím Komise 2007/554/ES ze dne 9. srpna 2007 o některých ochranných opatřeních proti slintavce a kulhavce ve Spojeném království.“

3. V článku 3 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zákaz podle odstavce 1 se nevztahuje na masné výrobky s označením zdravotní nezávadnosti v souladu s kapitolou III oddílu I přílohy I nařízení (ES) č. 854/2004, pokud tyto masné výrobky:

a) jsou zřetelně označeny a ode dne produkce jsou přepravovány a skladovány odděleně od masných výrobků, které v souladu s tímto rozhodnutím nejsou určeny k odeslání z oblastí uvedených v příloze I;

b) splňují jednu z těchto podmínek:

i) jsou vyprodukovány z masa podle čl. 2 odst. 4 písm. b) a čl. 2 odst. 6, nebo

ii) byly podrobeny alespoň jednomu odpovídajícímu ošetření stanovenému pro slintavku a kulhavku v části 1 přílohy III směrnice 2002/99/ES.

Kontrolu splnění podmínek uvedených v prvním pododstavci provádí příslušný veterinární orgán pod dohledem ústředních veterinárních orgánů.

Ústřední veterinární orgány ostatním členským státům a Komisi sdělí seznam zařízení, která byla schválena pro účely uplatňování tohoto odstavce.“

4. V článku 6 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zákaz podle odstavce 1 se nevztahuje na:

a) sperma, vajíčka a embrya vyprodukovaná před 15. červencem 2007;

b) zmrazené sperma a embrya skotu, zmrazené sperma prasat a zmrazené sperma a embrya ovcí a koz dovezené do Spojeného království v souladu s podmínkami směrnic 88/407/EHS, 89/556/EHS, 90/429/EHS nebo 92/65/EHS, pokud byly po svém dovezení do Spojeného království skladovány a přepravovány odděleně od spermatu, vajíček a embryí, které v souladu s odstavcem 1 nejsou určeny k odeslání;

c) zmrazené sperma a embrya skotu, prasat, ovcí a koz držených alespoň po dobu 90 dní před dnem odběru a během odběru v oblastech uvedených v příloze II nebo přepravených do oblastí uvedených v příloze II z oblastí mimo oblasti uvedené v příloze I během 90 dní před dnem odběru, která:

i) byla skladována ve schválených podmínkách po dobu nejméně 30 dnů před dnem odeslání; a

ii) byla odebrána od dárcovských zvířat držených ve střediscích nebo v hospodářstvích, která:

— byla prostá slintavky a kulhavky po dobu alespoň 90 dnů před dnem odběru spermatu a embryí a alespoň 30 dnů po dni odběru a

— která se nacházela ve středu kruhu okolo daného střediska nebo hospodářství o poloměru nejméně 10 km, kde se nevyskytl případ slintavky a kulhavky alespoň 30 dní před dnem odběru.

Před odesláním spermatu nebo embryí uvedených v písmenech a), b) a c) ústřední veterinární orgány ostatním členským státům a Komisi sdělí seznam středisek a týmů, které byly schváleny pro účely uplatňování tohoto odstavce.“

5. V článku 7 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Zákaz podle odstavce 1 se nevztahuje na kůže a kožky, které:

a) byly vyprodukovány ve Spojeném království před 15. červencem 2007; nebo

b) splňují požadavky podle přílohy VIII kapitoly VI písm. A bodu 2 písm. c) nebo d) nařízení (ES) č. 1774/2002, nebo

c) byly vyprodukovány v jiných oblastech než těch uvedených v příloze I v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení (ES) č. 1774/2002, byly od dovezení do oblastí uvedených v příloze I přepravovány a skladovány odděleně od kůží a kožek a nejsou určeny k odeslání v souladu s odstavcem 1; nebo

d) byly vyprodukovány ze zvířat poražených na jatkách, nebo, v případě farmové zvěře, poražených na farmě, nebo, v případě volně žijící zvěře, usmrčených, pro produkci masa v souladu s čl. 2 odst. 4 písm. b) nebo s čl. 2 odst. 6.

Ošetřené kůže a kožky musí být odděleny od neošetřených kůží a kožek.“

6. V čl. 8 odst. 2 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) živočišné produkty, které:

i) byly ošetřeny tepelným zpracováním:

— v hermeticky uzavřených nádobách s hodnotou F_0 3,00 nebo větší, nebo

— při kterém dosahuje středová teplota alespoň 70 °C; nebo

ii) byly vyprodukovány v jiných oblastech než těch uvedených v příloze I v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení (ES) č. 1774/2002 a byly od dovezení do oblastí uvedených v příloze I skladovány a přepravovány odděleně od živočišných produktů, které nejsou určeny k odeslání v souladu s odstavcem 1; nebo

iii) byly vyprodukovány ze zvířat poražených na jatkách, nebo, v případě farmové zvěře, poražených na farmě, nebo, v případě volně žijící zvěře, usmrčených pro produkci masa v souladu s čl. 2 odst. 4 písm. b) nebo s čl. 2 odst. 6 a

— jsou v souladu s požadavky uvedenými v příloze VIII kapitole II části A bodě 1 nařízení (ES) č. 1774/2002 a

— byly skladovány nebo přepravovány odděleně od živočišných produktů, které nejsou určeny k odeslání v souladu s odstavcem 1 tohoto článku a s čl. 2 odst. 2;“

7. V článku 8 se odstavec 7 nahrazuje tímto:

„7. Odchylně od ustanovení odstavce 3 je v případě produktů uvedených v odst. 2 písm. i) a j) dostatečné, aby byly tyto produkty doprovázeny obchodním dokladem, v němž se uvádí, že produkty jsou určeny pro použití jako laboratorní činidla k diagnostice *in vitro*, zdravotnické přípravky nebo zdravotnické prostředky, a to za předpokladu, že jsou tyto produkty zřetelně označeny štítkem se slovy ‚pouze pro použití k diagnostice *in vitro*‘ nebo ‚pouze pro laboratorní účely‘ nebo ‚zdravotnické přípravky‘ nebo ‚zdravotnické prostředky‘.“

8. V čl. 9 odst. 2 se první věta nahrazuje tímto:

„2. V případě výrobků pro maloobchodní prodej konečného spotřebiteli mohou příslušné orgány Spojeného království povolit, aby byly sběrné zásilky jiných živočišných produktů, z nichž všechny jsou určeny k odeslání v souladu s tímto rozhodnutím, doprovázen obchodním dokladem potvrzeným přiloženou kopií úředního veterinárního osvědčení, které potvrzuje, že:“

9. Článek 17 se nahrazuje tímto:

„Toto rozhodnutí se použije do 31. prosince 2007.“

Zákazy odesílání podle článků 2, 3, 4, 5, 7 a 8 a ustanovení článků 9 a 11 týkající se těchto zákazů a ustanovení článku 14 se však použijí do 15. prosince 2007.“

10. Přílohy I, II a III se nahrazují zněním v příloze tohoto rozhodnutí.

Článek 2

Provedení

Členské státy změní svá příslušná opatření týkající se obchodu tak, aby byla v souladu s tímto rozhodnutím. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

*Článek 3***Určení**

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 19. listopadu 2007.

Za Komisi
Markos KYPRIANOU
člen Komise

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA I

Tyto oblasti ve Spojeném království:

1	2	3
SKUPINA	ADNS	Správní jednotka
England	41	Bracknell Forest
	42	Brighton and Hove
	49	City of Southampton
	56	Luton
	57	Medway
	59	Milton Keynes
	63	Reading
	66	Slough
	67	Southend-on-Sea
	70	Swindon
	72	Thurrock
	75	West Berkshire
	76	Windsor and Maidenhead
	77	Wokingham
	135	City of Portsmouth
	137	Bedfordshire County
	138	Buckinghamshire County
	139	Cambridgeshire County
	145	East Sussex County
	146	Essex County
	147	Gloucestershire County
	148	Hampshire County
	149	Hertfordshire County
	150	Kent
	155	Northamptonshire County
	158	Oxfordshire County
	163	Surrey
	164	Warwickshire County
	165	West Sussex County
	166	Wiltshire County
	168	London

PŘÍLOHA II

Tyto oblasti ve Spojeném království:

1	2	3
SKUPINA	ADNS	Správní jednotka
Scottish Islands	131	Shetland Islands
	123	Orkney Islands
	124	NA H-Eileanan An Iar
Scotland	121	Highland
	122	Moray
	126	Aberdeenshire
	128	Aberdeen City
	79	Angus
	81	Dundee City
	80	Clackmannanshire
	90	Perth & Kinross
	127	Fife
	85	Falkirk
	88	Midlothian
	96	West Lothian
	129	City of Edinburgh
	130	East Lothian
	92	Scottish Borders
	94	Stirling
	125	Argyll and Bute
	83	East Dunbartonshire
	84	East Renfrewshire
	86	City of Glasgow
	87	Inverclyde
	89	North Lanarkshire
	91	Renfrewshire
	93	South Lanarkshire
	95	West Dunbartonshire
	82	East Ayrshire
	132	North Ayrshire
	133	South Ayrshire
	134	Dumfries & Galloway
England	141	Cumbria
	169	Northumberland
	10	Gateshead
	16	Newcastle upon Tyne
	17	North Tyneside
	26	South Tyneside
	29	Sunderland
	144	Durham
	52	Darlington
	55	Hartlepool
	58	Middlesbrough
	64	Redcar and Cleveland
	69	Stockton-on-Tees
	151	Lancashire
	38	Blackburn with Darwen
	39	Blackpool

1	2	3
SKUPINA	ADNS	Správní jednotka
	176 177 78	North Yorkshire excluding Selby Selby District York
	53 45 60 61	East Riding of Yorkshire City of Kingston upon Hull North East Lincolnshire North Lincolnshire
	32 11 6 4 13	West Yorkshire consisting of Wakefield District Kirklees District Calderdale District Bradford Leeds
	1 8 20 24	South Yorkshire consisting of Barnsley District Doncaster District Rotherham District Sheffield District
	30 18 19 5 3 21 31 15 27 34	Greater Manchester consisting of Tameside District Oldham District Rochdale District Bury District Bolton District Salford District Trafford District Manchester District Stockport District Wigan District
	12 14 23 28 74	Merseyside consisting of Knowsley District Liverpool District Sefton District St. Helens District Warrington
	140 54 35	Cheshire County Halton Wirral District
	142 44	Derbyshire County City of Derby
	157 47	Nottinghamshire County City of Nottingham
	153	Lincolnshire
	159 71	Shropshire Telford and Wrekin
	161 50	Staffordshire County City of Stoke-on-Trent
	170 73 136	Devon County Torbay Plymouth
	171	Cornwall County
	143	Dorset County
	62	Poole

1	2	3
SKUPINA	ADNS	Správní jednotka
	40	Bournemouth
	160	Somerset County
	120	North Somerset
	37	Bath and North East Somerset
	43	City of Bristol
	68	South Gloucestershire
	51	Herefordshire County
	167	Worcestershire County
	9	Dudley District
	2	Birmingham District
	22	Sandwell District
	36	Wolverhampton District
	33	Walsall District
	25	Solihull District
	7	Coventry District
	152	Leicestershire County
	46	City of Leicester
	65	Rutland
	48	City of Peterborough
	154	Norfolk County
	162	Suffolk County
	172	Isles of Scilly
	114	Isle of Wight
Wales	115	Sir Ynys Mon — Isle of Anglesey
	116	Gwynedd
	103	Conwy
	108	Sir Ddinbych-Denbigshir
	111	Sir Y Fflint-Flintshire
	113	Wrecsam-Wrexham
	173	North Powys
	174	South Powys
	118	Sir Ceredigion-Ceredigion
	110	Sir Gaerfyrddin-Carmarthen
	119	Sir Benfro-Pembrokeshire
	97	Abertawe-Swansea
	102	Castell-Nedd Port Talbot-Neath Port Talbot
	105	Pen-y-Bont Ar Ogwr — Bridgend
	107	Rhondda/Cynon/Taf
	99	Bro Morgannwg — The Vale of Glamorgan
	98	Bleanau Gwent
	112	Tor-Faen — Tor Faen
	101	Casnewydd — Newport
	104	Merthyr Tudful-Merthyr Tydfil
	100	Caerffili — Caerphilly
	117	Caerdydd — Cardiff
	109	Sir Fynwy — Monmouthshire

PŘÍLOHA III

Tyto oblasti uvedené v příloze I mají status oblastí uvedených v příloze III:

1	2	3	4	5	6	7	8
SKUPINA	ADNS	Správní jednotka	H	S/K	V	FZ	VŽZ
England	42	Brighton and Hove	+	+	+	+	
	56	Luton	+	+	+	+	
	57	Medway	+	+	+	+	
	59	Milton Keynes	+	+	+	+	
	67	Southend-on Sea	+	+	+	+	
	72	Thurrock	+	+	+	+	
	75	West Berkshire	+	+	+	+	
	137	Bedfordshire	+	+	+	+	
	145	East Sussex County	+	+	+	+	
	146	Essex County	+	+	+	+	
	149	Hertfordshire County	+	+	+	+	
	150	Kent	+	+	+	+	
	158	Oxfordshire County	+	+	+	+	
	166	Wiltshire County	+	+	+	+	
	147	Gloucestershire County	+	+	+	+	
	139	Cambridgeshire County	+	+	+	+	
	155	Northamptonshire County	+	+	+	+	
	164	Warwickshire County	+	+	+	+	
	70	Swindon	+	+	+	+	

ADNS = systém oznamování chorob zvířat (rozhodnutí 2005/176/ES)

H = hovězí maso

S/K = skopové a kozí maso (maso ovcí a koz)

V = vepřové maso (maso prasat)

FZ = farmová zvěř druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce

VŽZ = volně žijící zvěř druhů vnímavých ke slintavce a kulhavce"

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 19. listopadu 2007

o uznávání certifikačních postupů v souladu s článkem 9 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 o dobrovolné účasti organizací v systému řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) a o zrušení rozhodnutí 97/264/ES

(oznámeno pod číslem K(2007) 5291)

(Text s významem pro EHP)

(2007/747/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 761/2001 ze dne 19. března 2001 o dobrovolné účasti organizací v systému řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí (EMAS) ⁽¹⁾, a zejména na článek 9 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Komise stanovila revidované mezinárodní normy a požadavky na evropskou akreditaci certifikačních orgánů, které splňují požadavky článku 9 nařízení (ES) č. 761/2001 a které by proto Komise měla uznat.
- (2) Normy a požadavky na akreditaci uznávané podle rozhodnutí Komise 97/264/ES ze dne 16. dubna 1997 o uznání postupů certifikace v souladu s článkem 12 nařízení Rady (ES) č. 1836/93 o dobrovolné účasti průmyslových podniků v systému řízení podniků a auditu z hlediska ochrany životního prostředí ⁽²⁾ se již nepoužívají, a proto by mělo být rozhodnutí 97/264/ES zrušeno.
- (3) Opatření stanovená tímto rozhodnutím jsou v souladu se stanoviskem výboru zřízeného článkem 14 nařízení (ES) č. 761/2001,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Pro účely článku 9 nařízení (ES) č. 761/2001 uznává Komise tyto normy a požadavky na akreditaci certifikačních orgánů:

1. V rakouských právních předpisech: zákon o řízení z hlediska životního prostředí (UMG BGBl.I Nr. 96/2001) v příslušné

verzi, která se vztahuje na ověřovatele stavu životního prostředí z řad organizací i jednotlivců.

2. V německých právních předpisech: zásady akreditace certifikačních orgánů pro systémy řízení z hlediska životního prostředí (EMS) a certifikační postupy pro EMS – vydané v září 1996 německým spolkovým ministerstvem životního prostředí, ochrany přírody a jaderné bezpečnosti a spolkovým ministerstvem hospodářství a schválené Ověřovacím výborem pro životní prostředí podle článku 21 německého zákona o EMAS (Umweltauditgesetz).
3. Požadavky na akreditaci certifikačních orgánů podle normy ISO 14001:2004, založené na odpovídajících zásadách, které potvrdil a zveřejnil orgán Evropská spolupráce v akreditaci (EA), akreditovaných podle jedné z těchto norem:
 - a) ISO/IEC 17021:2006 (Posuzování shody – Požadavky na orgány provádějící audit a certifikaci systémů managementu);
 - b) ISO/IEC Pokyn 66:1999 (Všeobecné požadavky na orgány provádějící posuzování a certifikaci/registraci systémů environmentálního managementu (EMS)) do 15. září 2008.

Článek 2

Rozhodnutí 97/264/ES se zrušuje.

Článek 3

Toto rozhodnutí je určeno členským státům.

V Bruselu dne 19. listopadu 2007.

Za Komisi

Stavros DIMAS

člen Komise

⁽¹⁾ Úř. věst. L 114, 24.4.2001, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

⁽²⁾ Úř. věst. L 104, 22.4.1997, s. 35.

III

(Akty přijaté na základě Smlouvy o EU)

AKTY PŘIJATÉ NA ZÁKLADĚ HLAVY V SMLOUVY O EU

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2007/748/SZBP

ze dne 19. listopadu 2007

o změně společné akce 2007/87/SZBP, kterou se mění a prodlužuje mandát zvláštního zástupce Evropské unie v Bosně a Hercegovině

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14, čl. 18 odst. 5 a čl. 23 odst. 2 této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dne 7. února 2007 přijala Rada společnou akci 2007/87/SZBP ⁽¹⁾.
- (2) Dne 18. června 2007 přijala Rada rozhodnutí 2007/427/SZBP ⁽²⁾ o jmenování pana Miroslava Lajčáka zvláštním zástupcem Evropské unie v Bosně a Hercegovině.
- (3) Dne 19. prosince 2006 potvrdil Politický a bezpečnostní výbor doporučení, jejichž cílem je dosažení optimální koordinace a soudržnosti v případech, kdy v oblasti řešení krizí působí ve stejné zemi alespoň dva aktéři EU, a to zejména prostřednictvím užší spolupráce mezi velitelem sil EU a zvláštním zástupcem EU a mezi velitelem sil EU a vedoucím policejní mise EU.
- (4) Dne 18. června 2007 schválila Rada výše uvedená doporučení pro účely vojenské operace Evropské unie ALTHEA.
- (5) Dne 19. listopadu 2007 přijala Rada společnou akci 2007/749/SZBP o policejní misi Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině ⁽³⁾, která zohledňuje mimo jiné novou velitelskou a řídicí strukturu pro civilní operace EU pro řešení krizí, kterou Rada schválila dne 28. června 2007.

- (6) Mandát zvláštního zástupce EU v Bosně a Hercegovině by měl být pozměněn tak, aby zohledňoval jeho úlohu v souvislosti s vojenskou operací EU ALTHEA, v souladu s doporučeními schválenými Radou dne 18. června 2007, a v souvislosti s EUPM v Bosně a Hercegovině, v souladu s novou velitelskou a řídicí strukturou pro civilní operace EU pro řešení krizí,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1

Společná akce 2007/87/SZBP se mění takto:

1. Článek 3 se nahrazuje tímto:

„Článek 3

Mandát

Za účelem dosažení cílů politiky Unie v Bosně a Hercegovině má zvláštní zástupce EU mandát:

- a) nabízet poradenství a podporu Unie v politickém procesu;
- b) podporovat celkovou politickou koordinaci Unie v Bosně a Hercegovině;
- c) podporovat celkovou koordinaci Unie v jejím úsilí v oblasti boje proti organizované trestné činnosti a poskytovat v tomto směru rady týkající se místní politické situace, aniž by byla dotčena vedoucí úloha policejní mise Evropské unie (EUPM) při koordinaci policejních aspektů tohoto úsilí a vojenská linie velení ALTHEA (EUFOR);
- d) aniž je dotčena vojenská linie velení, poskytovat veliteli sil EU politické poradenství ve vojenských otázkách místního politického rozměru, zejména pokud jde o citlivé operace, vztahy s místními orgány a vztahy s místními sdělovacími prostředky;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 35, 8.2.2007, s. 35.

⁽²⁾ Úř. věst. L 159, 20.6.2007, s. 63.

⁽³⁾ Viz strana 40 tohoto Úředního věstníku.

- e) konzultovat velitele sil EU před přijetím politických opatření, která by mohla ovlivnit bezpečnostní situaci;
- f) konzultovat vedoucího policejní mise EU před přijetím politických opatření, která by mohla ovlivnit situaci v oblasti policie a bezpečnosti;
- g) přispívat k posílení vnitřní koordinace a soudržnosti působení Unie v Bosně a Hercegovině, mimo jiné informováním vedoucích misí Unie a účastí na jejich pravidelných setkáních, případně prostřednictvím zástupce, předsedáním koordinační skupině složené ze všech aktérů Unie působících v oblasti za účelem koordinace aspektů provádění akcí Unie a poskytováním poradenství těmto činitelům, pokud jde o vztahy s orgány Bosny a Hercegoviny;
- h) zajišťovat soulad a soudržnost opatření Unie vůči veřejnosti. Mluvčí zvláštního zástupce EU je hlavní kontaktní osobou Unie pro sdělovací prostředky Bosny a Hercegoviny v otázkách společné zahraniční a bezpečnostní politiky a evropské bezpečnosti a obranné politiky (SZBP/EBOP);
- i) udržovat přehled o celé šíři činností v oblasti právního státu a v této souvislosti poskytovat podle potřeby poradenství generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli a Komisi;
- j) poskytovat vedoucímu policejní mise EUPM rady týkající se místní politické situace. Zvláštní zástupce EU a velitel civilní operace se podle potřeby navzájem konzultují;
- k) podporovat přípravu a provádění restrukturalizace policie v rámci širšího přístupu mezinárodního společenství a orgánů Bosny a Hercegoviny k situaci právního státu a v návaznosti na poskytování technických policejních odborných znalostí a pomoci ze strany EUPM v tomto ohledu;
- l) poskytovat podporu posílené a účinnější koordinaci trestního soudnictví a policie v Bosně a Hercegovině v úzké spolupráci s EUPM;
- m) poskytovat podle potřeby poradenství generálnímu tajemníkovi, vysokému představiteli a Komisi a účastnit se nezbytné místní koordinace, pokud jde o činnosti podle hlavy VI Smlouvy, včetně Europolu, a související činnosti Společenství;
- n) být za účelem zajištění soudržnosti a případného spolupůsobení nadále konzultován o prioritách pro nástroj předvstupní pomoci;
- o) podporovat plánování pro účely posíleného úřadu zvláštního zástupce EU v souvislosti s ukončením činnosti Úřadu vysokého zástupce, včetně poradenství ohledně aspektů transformace týkajících se informování veřejnosti, a to v úzké koordinaci s Komisí;
- p) přispívat k rozvoji a upevňování dodržování lidských práv a základních svobod v Bosně a Hercegovině v souladu s politikou Unie v oblasti lidských práv a obecnými zásadami Evropské unie v oblasti lidských práv;
- q) jednat s příslušnými orgány Bosny a Hercegoviny o jejich plné spolupráci s Mezinárodním trestním tribunálem pro bývalou Jugoslávii;
- r) poskytovat politické poradenství a pomoc v procesu ústavní reformy;
- s) aniž jsou dotčeny příslušné linie vedení, napomáhat tomu, aby všechny nástroje EU v místě působení působily soudržně za účelem dosažení politických cílů vytyčených Radou.“
2. V druhém odstavci článku 8 (Bezpečnost) se zrušuje bod v).
- Článek 2**
- Tato společná akce vstupuje v platnost dnem přijetí.
- Článek 3**
- Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.
- V Bruselu dne 19. listopadu 2007.
- Za Radu
předseda
L. AMADO

SPOLEČNÁ AKCE RADY 2007/749/SZBP**ze dne 19. listopadu 2007****o policejní misi Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině**

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o Evropské unii, a zejména na článek 14 a čl. 25 třetí pododstavec této smlouvy,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 24. listopadu 2005 Rada přijala společnou akci 2005/824/SZBP⁽¹⁾ o policejní misi Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině. Platnost uvedené společné akce skončí dnem 31. prosince 2007.

(2) Ve zvacím dopise ze dne 19. září 2007 orgány Bosny a Hercegoviny vyzvaly Evropskou unii k prodloužení EUPM v Bosně a Hercegovině.

(3) V dopise ze dne 22. října 2007 zaslal generální tajemník, vysoký představitel pro společnou zahraniční a bezpečnostní politiku kladnou odpověď na zvací dopis orgánů Bosny a Hercegoviny.

(4) Dne 18. června 2007 Rada schválila pokyny pro velitelskou a řídicí strukturu pro civilní operace EU pro řešení krizí. Tyto pokyny zejména stanoví, že velitel civilní operace bude vykonávat velení a řízení na strategické úrovni za účelem plánování a vedení všech civilních operací pro řešení krizí v rámci politické kontroly a strategického řízení Politickým a bezpečnostním výborem a v rámci obecné pravomoci generálního tajemníka, vysokého představitele. Tyto pokyny dále stanoví, že ředitel útvaru schopnosti civilního plánování a provádění vytvořeného v rámci sekretariátu Rady bude v každé civilní operaci pro řešení krizí velitelem civilní operace.

(5) Výše uvedenou velitelskou a řídicí strukturou není dotčena smluvní odpovědnost velitele mise vůči Komisi za plnění rozpočtu EUPM.

(6) EUPM bude vykonávat svůj mandát za situace, která se může zhoršit a která by mohla ohrozit cíle společné zahraniční a bezpečnostní politiky stanovené v článku 11 Smlouvy.

(7) Pro EUPM by měla být uvedena v činnost pohotovostní složka zřízená v rámci sekretariátu Rady,

PŘIJALA TUTO SPOLEČNOU AKCI:

Článek 1**Mise**

1. Policejní mise Evropské unie (EUPM) v Bosně a Hercegovině, zřízená společnou akcí 2002/210/SZBP⁽²⁾ a prodloužená společnou akcí 2005/824/SZBP, bude prodloužena od 1. ledna 2008.

2. EUPM působí v souladu s cíli a ostatními ustanoveními mandátu uvedeného v článku 2.

Článek 2**Mandát**

EUPM v koordinaci se zvláštním zástupcem Evropské unie v Bosně a Hercegovině (dále jen „zvláštní zástupce“) a pod jeho místním politickým vedením a jako součást širšího přístupu k podpoře právního státu v Bosně a Hercegovině a v regionu usiluje prostřednictvím poradenství, monitorování a kontroly o zřízení udržitelné, profesionální a mnohonárodnostní policejní služby v Bosně a Hercegovině, která bude působit v souladu s evropskými a mezinárodními standardy.

Tato policejní služba působí ve shodě se závazky učiněnými v rámci procesu stabilizace a přidružení k Evropské unii, zejména s ohledem na boj proti organizované trestné činnosti a reformu policie.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 55.

⁽²⁾ Úř. věst. L 70, 13.3.2002, s. 1. Společná akce naposledy pozměněná společnou akcí 2005/143/SZBP (Úř. věst. L 48, 19.2.2005, s. 46).

EUPM působí ve shodě s obecnými cíli přílohy 11 Všeobecné rámcové dohody pro mír v Bosně a Hercegovině a její cíle jsou podporovány nástroji Evropského společenství. EUPM i nadále řídí koordinaci, pokud jde o policejní hlediska úsilí vyvíjeného v rámci evropské bezpečnostní a obranné politiky v oblasti boje proti organizované trestné činnosti, aniž jsou dotčeny dohodnuté linie velení. EUPM je nápomocna místním orgánům při plánování a provádění vyšetřování závažné a organizované trestné činnosti a obecně přispívá k lepšímu fungování celého systému trestního soudnictví, zejména ke zlepšení vztahů mezi policií a státním zastupitelstvím. EUPM je spolu s Evropskou komisí nápomocna orgánům Bosny a Hercegoviny při určování zbývajících potřeb v oblasti rozvoje policie, jež je možné řešit prostřednictvím pomoci Společenství.

Článek 3

Přezkum

Jednou za šest měsíců se v souladu s kritérii pro posuzování stanovenými v koncepci operací (CONOPS) a v operačním plánu (OPLAN) a s ohledem na vývoj reformy policie uskuteční přezkum, který umožní podle potřeby provést úpravy činností EUPM.

Článek 4

Struktura

1. EUPM má tuto strukturu:

- a) hlavní ústředí v Sarajevu, sestávající z velitele mise a personálu stanoveného v OPLAN;
- b) personál spolupůsobící v rámci jednotlivých policejních složek Bosny a Hercegoviny na úrovni vyšších důstojníků, a to rovněž v rámci Státní vyšetřovací a ochranné agentury, pohraniční služby Bosny a Hercegoviny, Interpolu/Europolu, oblastních jednotek, středisek pro veřejnou bezpečnost, kantonů a oblastí Brčko.

2. Tyto prvky mise budou dále rozpracovány v CONOPS a OPLAN. CONOPS a OPLAN schvaluje Rada.

Článek 5

Velitel civilní operace

1. Velitelem civilní operace pro EUPM je ředitel útvaru schopnosti civilního plánování a provádění.

2. Velitel civilní operace vykonává velení a řízení mise EUPM na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení Politickým a bezpečnostním výborem a v rámci obecné pravomoci generálního tajemníka, vysokého představitele.

3. Velitel civilní operace zajišťuje řádné a účinné provádění rozhodnutí Rady i rozhodnutí Politického a bezpečnostního výboru, včetně případného vydávání strategických pokynů veliteli mise.

4. Veškerý vyslaný personál zůstává zcela pod velením vnitrostátních orgánů vysílajícího členského státu nebo orgánu Evropské unie. Orgány členských států postupují operační velení (OPCON) nad svým personálem, týmy a útvary veliteli civilní operace.

5. Velitel civilní operace má celkovou odpovědnost za zajištění řádného výkonu činností EU.

6. Velitel civilní operace a zvláštní zástupce se podle potřeby navzájem konzultují.

Článek 6

Velitel mise

1. Velitel mise přebírá odpovědnost a vykonává velení a řízení EUPM v místě působení.

2. Velitel mise vykonává velení a řízení nad personálem, týmy a útvary přispívajících států, jak byly přiděleny velitelem civilní operace, a zároveň nese správní a logistickou odpovědnost, včetně odpovědnosti za majetek, zdroje a informace, které jsou EUPM k dispozici.

3. Velitel mise vydává pokyny pro veškerý personál EUPM v zájmu účinného provádění EUPM v místě působení a zajišťuje její běžné řízení a koordinaci činností EUPM podle strategických pokynů velitele civilní operace.

4. Velitel mise odpovídá za plnění rozpočtu EUPM. Velitel mise podepíše za tímto účelem smlouvu s Komisí.

5. Velitel mise odpovídá za kázeňský dohled nad personálem. Kázeňská opatření vyslaným členům personálu činí příslušný vnitrostátní orgán nebo orgán Evropské unie.

6. Velitel mise zastupuje EUPM v místě operace a zajišťuje její odpovídající zviditelnění.

7. Velitel mise koordinuje činnost podle potřeby s dalšími činiteli v místě působení. Aniž je dotčena linie velení, poskytuje zvláštní zástupce veliteli mise pokyny v otázkách místní politické situace.

Článek 7

Personál EUPM

1. Počet a pravomoci personálu EUPM odpovídají mandátu stanovenému v článku 2 a struktuře uvedené v článku 4.

2. Policisty vysílají členské státy. Každý členský stát nese náklady na policisty, které vyšle, včetně platů, dávek a cestovních výdajů na cestu do Bosny a Hercegoviny a zpět.

3. Mezinárodní civilní personál a místní pracovníci jsou misí EUPM přijímáni na smluvním základě podle potřeby.

4. Členské státy nebo orgány Evropské unie mohou v případě potřeby vyslat rovněž mezinárodní civilní personál, a to nejméně na období jednoho roku. Každý členský stát nebo orgán EU nese náklady na personál, který vyšle, včetně platů, denních diet a cestovních výdajů na cestu do Bosny a Hercegoviny a zpět.

5. Veškerý personál vykonává své povinnosti a jedná v zájmu EUPM. Veškerý personál dodržuje bezpečnostní zásady a minimální bezpečnostní normy stanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES ze dne 19. března 2001, kterým se přijímají bezpečnostní předpisy Rady⁽¹⁾ (dále jen „bezpečnostní předpisy Rady“).

Článek 8

Postavení personálu EUPM

1. Přijmou se nezbytná opatření v souvislosti s prodloužením platnosti Dohody mezi EU a Bosnou a Hercegovinou ze dne 4. října 2002 o činnosti EUPM v Bosně a Hercegovině po dobu trvání EUPM.

2. Členský stát nebo orgán Evropské unie, který vyslal člena personálu, vyřizuje všechny nároky vzniklé v souvislosti s vysláním, které člen personálu vznesl nebo které se jej týkají.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 101, 11.4.2001, s. 1. Rozhodnutí naposledy pozměněné rozhodnutím 2007/438/ES (Úř. věst. L 164, 26.6.2007, s. 24).

Dotyčný členský stát nebo orgán Evropské unie podává veškeré žaloby proti jím vyslané osobě.

3. Pracovní podmínky a práva a povinnosti mezinárodních a místních smluvních členů personálu jsou stanoveny ve smlouvách mezi velitelem mise a dotyčným členem personálu.

Článek 9

Linie velení

1. EUPM má jakožto operace pro řešení krize jednotnou linii velení.

2. Politickou kontrolu a strategické řízení EUPM vykonává z pověření Rady Politický a bezpečnostní výbor.

3. Velitel civilní operace je velitelem EUPM na strategické úrovni v rámci politické kontroly a strategického řízení Politickým a bezpečnostním výborem a v rámci obecné pravomoci generálního tajemníka, vysokého představitele a jako takový vydává pokyny veliteli mise a poskytuje mu poradenství a technickou podporu.

4. Velitel civilní operace podává zprávy Radě prostřednictvím generálního tajemníka, vysokého představitele.

5. Velitel mise vykonává velení a řízení EUPM v místě působení a přímo odpovídá veliteli civilní operace.

Článek 10

Politická kontrola a strategické řízení

1. Politickou kontrolu a strategické řízení EUPM vykonává z pověření Rady Politický a bezpečnostní výbor. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí za tímto účelem v souladu s článkem 25 Smlouvy. Toto zmocnění zahrnuje pravomoc měnit OPLAN. Zahrnuje rovněž pravomoci přijímat následná rozhodnutí o jmenování velitele mise nebo o prodloužení jeho mandátu. Rozhodovací pravomoc, pokud jde o cíle a ukončení EUPM, si ponechává Rada.

2. Politický a bezpečnostní výbor pravidelně podává zprávy Radě.

3. Politický a bezpečnostní výbor dostává pravidelně a podle potřeby zprávy od velitele civilní operace a velitele mise týkající se otázek z oblastí jeho působnosti.

Článek 11

Účast třetích států

1. Aniž je dotčena rozhodovací samostatnost Evropské unie a její jednotný institucionální rámec, mohou být třetí státy vyzvány, aby přispěly k EUPM tím, že ponесou náklady na vyslání policistů nebo jimi vyslaný mezinárodní civilní personál, včetně platů, denních diet a cestovních výdajů na cestu do Bosny a Hercegoviny a zpět, a že podle potřeby přispějí na provozní náklady EUPM.

2. Třetí státy přispívající na EUPM mají ve vztahu k běžnému řízení operace stejná práva a povinnosti jako členské státy, které se operace účastní.

3. Rada zmocňuje Politický a bezpečnostní výbor k přijímání příslušných rozhodnutí ve věci přijímání navrhovaných příspěvků a ke zřízení výboru přispěvatelů.

4. Podrobná opatření týkající se účasti třetích států jsou předmětem dohod uzavřených postupem podle článku 24 Smlouvy.

Článek 12

Finanční opatření

1. O rozpočtech pro roky 2008 a 2009 se rozhodne každoročně.

2. Výdaje EUPM jsou spravovány v souladu s postupy a pravidly použitelnými na souhrnný rozpočet Evropské unie s tou výjimkou, že případné předběžné financování nezůstává ve vlastnictví Společenství. Příslušníci třetích států, které se finančně podílejí na EUPM, a hostitelské země se mohou účastnit nabídkových řízení.

3. Velitel mise podává Komisi vyčerpávající zprávy o činnostech prováděných v rámci své smlouvy a je v témž rozsahu pod jejím dohledem.

4. Finanční opatření respektují operační požadavky EUPM.

5. Výdaje jsou způsobilé ode dne vstupu této společné akce v platnost.

Článek 13

Bezpečnost

1. Velitel civilní operace řídí plánování prováděné velitelem mise v oblasti bezpečnostních opatření a zajišťuje jejich řádné a účinné provádění v rámci EUPM v souladu s články 5 a 9, v koordinaci s bezpečnostní kanceláří Generálního sekretariátu Rady.

2. Velitel mise odpovídá za bezpečnost EUPM a za zajištění plnění minimálních bezpečnostních požadavků kladených na EUPM v souladu s politikou Evropské unie v oblasti bezpečnosti personálu nasazeného mimo Evropskou unii při provádění operací podle hlavy V Smlouvy a jejich podpůrných dokumentů.

3. Veliteli mise je nápomocen vyšší důstojník pro bezpečnost mise, který podává zprávy veliteli mise a který rovněž udržuje úzké služební vztahy s bezpečnostní kanceláří Generálního sekretariátu Rady.

4. Velitel mise jmenuje ve čtyřech regionech spolupůsobení mise místní bezpečnostní důstojníky, kteří z pověření vyššího důstojníka pro bezpečnost mise odpovídají za běžné řízení všech bezpečnostních hledisek příslušných prvků EUPM.

5. Personál EUPM absolvuje před nástupem do funkcí povinný bezpečnostní výcvik v souladu s OPLAN. Dostane se mu také pravidelného udržovacího výcviku organizovaného vyšším důstojníkem pro bezpečnost mise.

Článek 14

Akce Společenství

1. Rada a Komise, každá v rámci svých pravomocí, zajistí podle čl. 3 druhého pododstavce Smlouvy soudržnost mezi prováděním této společné akce a vnějšími činnostmi Společenství. Rada a Komise za tímto účelem spolupracují.

2. Rada bere na vědomí, že koordinační opatření již existují jak v oblasti EUPM, tak v Bruselu.

Článek 15

Předávání utajovaných informací

1. Generální tajemník, vysoký představitel, je v souladu s bezpečnostními předpisy Rady oprávněn podle potřeby a v souladu s operačními potřebami EUPM předávat třetím státům přidruženým k této společné akci utajované informace a dokumenty Evropské unie vytvořené pro účely mise až do úrovně „RESTREINT UE“.

2. V případě zvláštní a neodkladné operační potřeby je generální tajemník, vysoký představitel v souladu s bezpečnostními předpisy Rady též oprávněn předávat místním orgánům utajované informace a dokumenty Evropské unie vytvořené pro účely EUPM až do úrovně „RESTREINT UE“. Ve všech ostatních případech se tyto informace a dokumenty poskytují místním orgánům v souladu s postupy odpovídajícími úrovni jejich spolupráce s Evropskou unií.

3. Generální tajemník, vysoký představitel je oprávněn předávat třetím státům přidruženým k této společné akci a místním orgánům neutajované dokumenty Evropské unie o jednáních Rady týkajících se EUPM, na které se vztahuje služební tajemství podle čl. 6 odst. 1 jednacího řádu Rady ⁽¹⁾.

Článek 16

Pohotovostní složka

Pro EUPM se uvádí v činnost pohotovostní složka.

Článek 17

Vstup v platnost a trvání

Tato společná akce vstupuje v platnost dnem 1. ledna 2008.

Použije se do 31. prosince 2009.

Článek 18

Zveřejnění

Tato společná akce bude zveřejněna v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne 19. listopadu 2007.

Za Radu
předseda
L. AMADO

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 2006/683/ES, Euratom ze dne 15. září 2006, kterým se přijímá jednací řád Rady (Úř. věst. L 285, 16.10.2006, s. 47). Rozhodnutí ve znění rozhodnutí 2007/4/ES, Euratom (Úř. věst. L 1, 4.1.2007, s. 9).